



action

N.7 Diciembre/December 2015

Especial Agricultura

LA ELECCION VERDE

El compromiso de ISB en el sector
de la maquinaria agrícola

La entrevista

The interview

Zecchetti apuesta por UNICO

Comunicación

Communication

Ferias y nuevos servicios

Deporte

ISB Racing Team

La entrevista

ZECCHETTI APUESTA POR “UNICO” 50 años de automatización industrial

Zecchetti nace en 1960 como fabricante de maquinaria para la industria de las latas, especializándose después en la producción de una gran variedad de sistemas de embalaje destinados al sector del packaging, por tanto a los fabricantes de contenedores PET y de vidrio. Con el paso de los años, Zecchetti se ha convertido en uno de los players a nivel mundial con una cuota del 95% de exportación.

En el 2005 la empresa vuelve a expandirse poniendo en marcha una unidad operativa de Handling y automatización

de almacenes.

Señora Garimberti, ¿cuál es a día de hoy su producto más interesante?

Adaptable a cada tipo de empresa, el producto estrella es el ALMACEN VERTICAL AUTOMATICO llamado UNICO, realizado con el uso de un transportador-elevador. Gracias a su gran capacidad de stockaje, UNICO puede optimizar el uso del espacio.

La estructura a base de módulos permite a este sistema ajustarse a sus dimensiones, en altura y anchura, con el fin de satisfacer las necesidades más exigentes

de almacenamiento de la clientela.

UNICO permite gestionar incluso con una sola bandeja (y un solo operador) el movimiento de un gran número de materiales, ventaja que se deriva de la automatización de las operaciones de recogida/depósito.

Esta característica exclusiva de UNICO permite la proyección no solo en el espacio sino también en el tiempo y por tanto en el futuro su excepcional flexibilidad. De hecho el sistema puede ser ampliado con facilidad y a bajo coste, añadiendo simplemente los módulos



The interview

ZECCHETTI BETS ON “UNICO” 50 years in the industrial automation

Zecchetti was founded in **1960** as a manufacturer of machines for the **jar industry** and then specialised in the production of a large variety of **packaging systems** destined for producers of **PET containers** and to **glassmakers**.

Over the years, Zecchetti became one of the major players on an international level with current exports at **95%**.

In 2005, the company expanded further, creating a business unit operating in Material Handling and **Automatic Warehouses**.

Mrs Garimberti, what is your most interesting product?

Suitable for any type of company, the flagship product is the **AUTOMATIC VERTICAL WAREHOUSE** called **“UNICO”**, created using a stacker crane. With its large storage capacity, this application makes **“UNICO”** able to optimize space. The module structure allows the system to alter its dimensions by height and width in order to satisfy the customer's storage needs.

“UNICO” allows a single bay (and a single operator) to manage the handling of a high number of materials. This advantage is a result of the automation of the pickup/deposit operations.

This exclusive feature also allows **“UNICO”** to be able to project its exceptional flexibility in time as well as space and therefore into the future.

In fact, the system can be easily expanded at low cost by simply adding the necessary modules.

How do you consider your relationship with ISB?

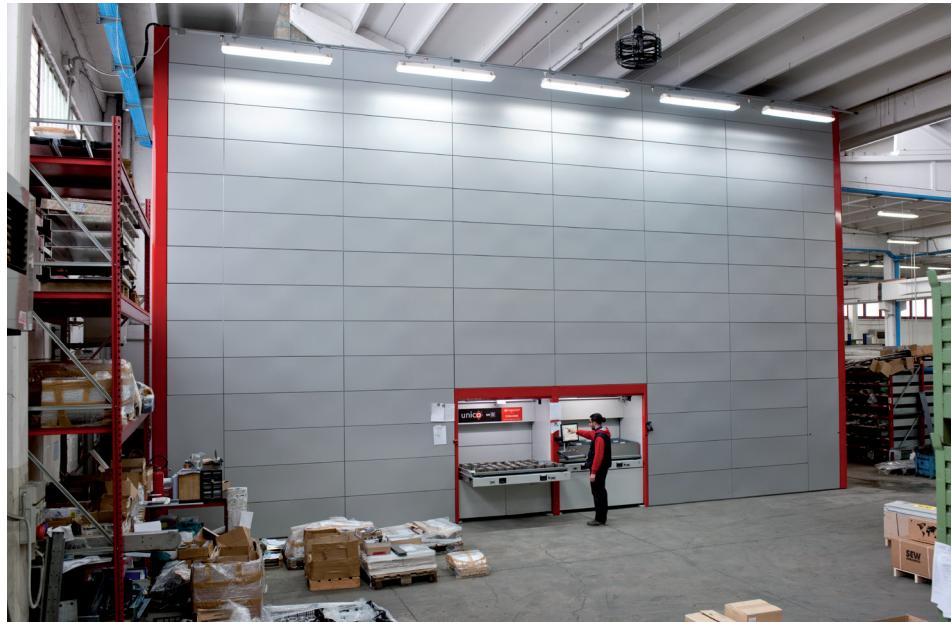
We consider **ISB** to be an important partner. The products it supplies allows us to ensure the **perfect functionality** of our automatic machinery over time. In most cases they remain in operation **24 hours per day** for several years.

necesarios.

¿Como valoran la relación con ISB?

Consideramos a ISB un proveedor importante. Los productos suministrados nos permiten garantizar en el tiempo la perfecta funcionalidad de nuestros almacenes automáticos, que en la mayor parte de los casos, están en funcionamiento ininterrumpido las 24 horas del día durante varios años. Por otro lado, hemos podido comprobar la fiabilidad de los plazos de entrega, posible gracias a sus amplios almacenes y no menos importante, la relación calidad /precio de sus productos.

Todo ello hace a ISB altamente competitivo con respecto a otras marcas del sector.



Arriba una imagen del almacén de Zecchetti

Abajo una línea de paletización.
En la página de al lado la sede de Montecchio Emilia (RE).

Above, a Zecchetti warehouse.
Below a packaging complete line.
On the left the headquarter in Montecchio Emilia.



We have also appreciated the **reliability** in delivery times made possible by their **large warehouse** and, last but not least, the excellent quality/price relationship of their products. All of this makes ISB highly competitive compared to other companies in the industry.



UNA REALIDAD MULTI BUSINESS

Zecchetti tiene su sede en Montecchio Emilia (RE) y forma parte de un Grupo Industrial multi-business en fuerte crecimiento y que opera a nivel mundial.

Las actividades del las empresas del grupo van desde el diseño y la producción de estructuras metálicas, maquinaria de movimiento de tierras y edificio, hasta la producción de líneas para el envasado de productos alimentarios, químicos y petroquímicos.

ZECCHETTI MULTIBUSINESS

Zecchetti is based in Montecchio Emilia (RE) and is part of a multinational industrial group in great development widespread. The company activity is to design and manufacture metal furniture, earth moving machines, construction machines and packaging complete lines for food, beverages and chemical products.

Especial Agricultura

LA ELECCION VERDE

The green choice

Cuando se trata de escoger componentes para maquinaria de trabajo es fundamental tener en cuenta cual será el ambiente de trabajo y sus características. Las máquinas agrícolas trabajan a menudo en condiciones operativas muy adversas: de hecho están sujetas a requerimientos extremos, deben soportar elevadas cargas y existen numerosos agentes contaminantes – lluvia, barro, polvo, sustancias químicas – que pueden influir negativamente tanto en las prestaciones de las propias máquinas como en la duración de sus componentes. Los productos ISB son testados para garantizar a nuestros clientes la máxima eficiencia incluso en ambientes de trabajo hostiles como el agrícola. Escoger ISB significa escoger calidad y seguridad.

Sopores de fundición y de plancha para agricultura Bearing units in cast iron and sheet metal for agriculture

El soporte es un componente fundamental en todas las máquinas de trabajo. Los soportes ISB incluyen obturaciones a ambos lados con el fin garantizar una perfecta estanqueidad y evitar filtraciones de polvo y líquidos. En el lado exterior cuentan además unas "aletas" de protección que por efecto centrífugo, garantizan la expulsión de cualquier sustancia contaminante. La gama de productos incluye también los tapones de cierre - cerrados o con agujero pasante disponibles en acero o en plástico.

Todos los rodamientos presentan el aro interior pavonado para mejorar la fricción con el eje y son además pre-engrasados y reengrasables.

Montaje: para garantizar el mejor montaje los soportes ISB disponen de un tornillo de bloqueo con esfera que impide el aflojamiento y evitan cualquier problema de corrosión al contacto. "a excepción de las series CB-RB-SA-SB que son lubricadas de por vida.



When choosing parts for work machines the operating area and its characteristics must be taken into consideration. Agricultural machinery often operates in **harsh conditions**. In fact, it is subject to extreme **stress**, must support heavy loads, and there are many **contaminating agents** such as rain, mud, dust, and chemical substances that can negatively influence both the performance of the machinery and the duration of its parts.

ISB products are **tested** to ensure our customers **maximum efficiency**, even in hostile work environments like agriculture. Choosing ISB means choosing **quality and safety**.



The bearing unit is a fundamental part of all work machines. ISB bearing units have **gaskets** on both sides to ensure a perfect seal and prevent dust and liquid infiltrations.

On the outside there are also "**fins**" that ensure the ejection of any contaminating substance through the use of centrifugal force.

The product line also includes **protective covers**, either closed or with hole, available in steel plate or plastic. All bearings have a **burnished inner ring** to prevent the shaft from sticking, are **pre-greased and can be re-lubricated.***

Mounting: to ensure the best mounting, ISB bearing units are equipped with **set screws with ball terminal** that prevent loosening and any problem from corrosion due to contact.

* except series CB - RB - SA - SB that are lubricated for life.



2015
innovations

Coronas agrícolas Agricultural slewing bearings

Las coronas agrícolas se caracterizan por una estructura de brida y un único camino de rodadura relleno de bolas, sin espaciadores. Son suministradas con un tratamiento superficial que previene la corrosión, están pre-engrasadas, sin dentado interior y sin juntas de protección. Están preparadas para soportar cargas axiales muy elevadas a baja velocidad.

Montaje: en caso de montarse con tornillo es necesario taladrarlas. Como alternativa pueden ser directamente soldadas a la estructura del soporte.



ISB agricultural slewing bearings feature a **flanged structure** and a single **full complement ball bearing without** spacers. They are supplied with surface **paint** that prevents corrosion, are **pre-greased, not toothed**, and not equipped with gaskets. They are able to support **very heavy axial loads** and turn at low speed.

Mounting: to be mounted with bolts they must be drilled, or the rings can be directly welded to the supporting frame.

Rod ends are an important part of agricultural machinery because they are found in the **steering system** and the **suspension system**. The high **wear resistance** of the surfaces makes ISB joints suitable for sustaining impacts and heavy loads.

To prevent the input of impurities, keep them lubricated properly and to ensure long life the joint can be equipped with **seals**, which are usually built-in, **double sliding sealing lips** and made of elastomer and polyester or polyurethane. The ISB range includes **swivel heads and clevises**.

Mounting: the joints can be mounted through interference or by using mounting springs.



Rótulas, cabezas de rótula y horquillas Spherical plain bearings, rod ends and clevises

Las rótulas ISB son un componente importante en toda la maquinaria agrícola ya que se encuentran tanto en el sistema de dirección como en el sistema de suspensión. La elevada resistencia al desgaste de las superficies permite que las rótulas ISB puedan soportar choques y cargas elevadas. Para prevenir la entrada de impurezas, mantener la lubricación adecuada y garantizar una larga vida, la rótula puede incluir retenes con doble labio realizados en elastómero de poliéster o poliuretano. La gama de ISB se completa con cabezas de rótulas y horquillas.

Montaje: el montaje de las rótulas se lleva a cabo por **interferencia o por medio de muelles de fijación**.



Comunicación

FERIAS Y NUEVOS SERVICIOS

International Exhibitions and updatings

EXPO 2015: ISB protagonista del Made in Italy

"Platinum, aziende e protagonisti" es la revista que versa sobre los principales representantes de la coyuntura económica tanto de Italia como del panorama internacional. Ha dedicado sus portadas a personajes de la talla de Renzo Piano, Neri Alessandri (Technogym), Guido Barilla, Miuccia Prada, Lars Petersson (IKEA). Entre los grandes emprendedores entrevistados en las dos ediciones especiales dedicadas a la Expo y al Made in Italy se encontraba Romeo Ghirardini, presidente y fundador de la marca ISB.

EXPO 2015: ISB one of the leading players of Made in Italy

"Platinum, aziende e protagonisti" is the magazine aimed at the primary players in the Italian and international economic scene. Its covers have always been dedicated to the likes of Renzo Piano, Neri Alessandri (Technogym), Guido Barilla, Miuccia Prada, Lars Petersson (IKEA).

This year two special editions are dedicated to the Expo and Made in Italy products, told through the words of some of our country's great entrepreneurs. These included Romeo Ghirardini, President and founder of ISB.



Cuscinetti in vetrina

Una gamma completa di componenti meccanici per un mercato internazionale sempre più verde

ad tempo ed è proprio grande a ciò che il nostro brand si sta affermando sempre di più nel mercato globale". Oggi il marchio verde genera un valore aggiunto per i suoi prodotti che viene distribuito in più di 80 Paesi nel mondo. L'internazionalizzazione è un asset strategico su cui Italcuscinetti punta a sempre più grandi allo-

AGRI TECHNICA

The World's No. 1

Hanover / Germany
8 – 14 November 2015
Preview Days 8/9 November

Llega Agritechnika

Por primera vez, del 8-14 de Noviembre de 2015, ISB será uno de los principales protagonistas de la feria Europea más importante dedicada a la maquinaria agrícola: Agritechnica en Hanover (Alemania). El stand de ISB estará ubicado en el pavellón de "Sistemas y Componentes", dedicado completamente a los componentes industriales.

Agritechnika is coming

For the first time, from November 8-14, 2015, ISB will be one of the leading players at the largest European trade fair for agricultural machinery that is currently held in Hanover (Germany). The ISB stand will be in the "Systems & Components" pavilion, entirely dedicated to industrial components.

Misión Acapulco

ISB cruza el charco para participar en la 31^a Exposición Minera en Acapulco (México). Se trata del evento orientado por completo al sector de la minería y la metalurgia con mayor repercusión del continente Americano: una excelente ocasión para ampliar nuestros horizontes!

Destination Acapulco

ISB is crossing the ocean to participate at the 31st *Expo Minera in Acapulco (Mexico)*. The event, which is entirely dedicated to the mining and metal industry, is one of the most important throughout the Americas.
It is an excellent occasion to widen our horizons!



Grupo Italcuscinetti: nueva web

La nueva web corporativa de Italcuscinetti Group está ya online con páginas dedicadas a las compañías del grupo, su historia, productos, sectores de aplicación y la ruta de calidad. También aparece nuevo contenido multimedia, noticias y el link de acceso al nuevo apartado de e-commerce. Es completamente compatible para móvil

Restyling: new website

The new Italcuscinetti Group website is finally online with pages dedicated to the companies in the group, its history, products, application sectors, and quality path. It also has new multimedia content, news and the link to the new e-commerce site. It is absolutely mobile friendly.

Nuevos catálogos para descargar

Con el fin de satisfacer a nuestros clientes con un servicio completo, la sección de Productos de la web ISB ha sido ampliada. Ahora en cada catálogo se podrá encontrar la lista de todas las familias de productos que contiene. Cada familia tendrá también una sección detallada con una lista de productos a nivel individual, algunos consejos de aplicación y mantenimiento. Todo puede ser descargado en archivos PDF.

ISB mini catalogues to download!

In order to provide our customers with a complete service, the "Products" section of the ISB website has been expanded. Now within each catalogue you will find all of the product groups it contains. Each group will also have a detailed section with a list of the individual products and some application and maintenance tips.

They can all be downloaded as PDF files.

Motociclismo

NUEVOS TRIUNFOS DEL TEAM ISB

La bandera verde ondea en el podium

Continua la exitosa temporada para el equipo de motociclismo ISB Racing.

En el escenario súper competitivo del CIV (Campeonato Italiano de Velocidad), el National Trophy está acogiendo una de las temporadas más disputadas y el piloto Luca Pini, a lomos de la Kawasaki ZX-10R (categoría Superbike) de KRTEAM, está repetidamente situado en la parte alta de la clasificación y está siendo autor de clamorosas remontadas y adelantamientos espectaculares.

Este mismo espíritu y deseo de lucha es el que caracteriza la presencia en el mercado de los productos ISB, sinónimo de calidad a máximos niveles, unida a una rapidez en



el servicio digno de las mejores Superbikes. La marca ISB está presente también en con-

textos europeos con la participación en la Race Contest en Austria, la República Checa y España donde la bandera ISB Racing ha ondeado en lo más alto del podium con gran satisfacción del piloto y de todo el equipo. Las novedades ISB han sido testadas directamente en las motos KRTEAM en competición: las nuevas cabezas de rótula de baja fricción y los nuevos rodamientos del buje de la rueda. La temporada está llegando a su fin con las últimas pruebas del calendario y se empiezan a desarrollar los programas para los nuevos test de cara al 2016, una temporada de nuevo a todo gas... con ISB Racing.



Algunas imágenes de la carrera en Mugello.

A la izquierda, Luca Pini con su Kawasaki del Equipo ISB Racing. Abajo, el podium con las motos de los vencedores.

*Some images of the race.
On the left Luca Pini on his Kawasaki,
from ISB Racing Team.
Below, the podium with the winner's
motorbikes.*



Motobike

ISB TEAM NEW SUCCESSES

Green flag waving on the podium

The exciting motorcycle season continues for the ISB Racing team.

In the super competitive CIV - Campionato Italiano Velocità (Italian Speed Championship) - the **National Trophy** is having one of its tightest seasons and driver Luca Pini on the Kawasaki ZX-10R (Superbike Category) of KRTEAM is constantly in the top of the

standings with sensational comebacks and spectacular passes.

This same **fighting spirit** and desire for **success** distinguishes the **ISB product range**, synonymous with maximum quality and quick service, worthy of the best Superbikes!

The **ISB brand** is also represented by the team in Europe with the participation at the **Race Contest** in Austria, the Czech Republic, and Spain, where the ISB Racing flag has also flown on the highest step of the podium to the great **satisfaction** of the driver and the entire team.

The **ISB technical innovations** tested directly on the KRTEAM motorcycles in competition



include the new **pear-shaped swivel heads with reduced friction** and the new **sliding wheel hub bearings**.

The season comes to an end with the last races on the calendar and new tests are being planned with an eye toward **2016**, for another full throttle season with **ISB Racing**!

ISB in Action N. 7 - Octubre 2015-11-13

Director responsable: Pier Paolo Pedriali

Secretaría de Redacción: Christian Ricci

Proyecto gráfico: TM Communication (RE)

Edición e impresión: Italgraf (Rubiera-RE)

Autorización del Tribunal de RE nº 7 del 22/10/2012



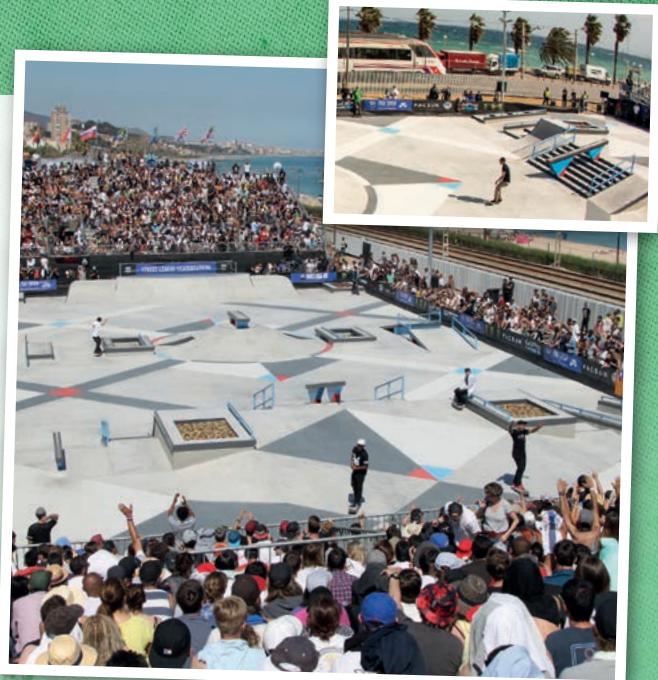
ISB PATROCINIOS

Síguenos en: [f](#) [t](#)

ISB CON LA ÉLITE DEL SKATE

La marca de rodamientos ISB y el nuevo "Skate Agora Parc" aúnan sus fuerzas poniendo de relieve las sinergias que unen a ambas marcas en los valores asociados a la práctica del deporte y la profesionalidad.

Los Rodamientos son un componente fundamental en el skate y de sus prestaciones dependen factores como la velocidad o la resistencia a los impactos. Por ello, los riders y formadores del Agora y la marca ISB trabajarán codo con codo en el asesoramiento para la elección, montaje y mantenimiento de los rodamientos de los usuarios del nuevo skatepark.



BTT TOUR MARRUECOS

Los miembros de la expedición disfrutaron de una espectacular ruta aventurera en BTT por senderos y caminos de Marruecos. Un total de 6 etapas, atravesando poblados y paisajes con una orografía muy característica.



ISB SOLIDARIO

ISB apoyó la "2ª Carrera Solidaria de la Fundación Casa Ronald McDonald" celebrada el día 25 de octubre en Barcelona bajo el lema: "Un hogar fuera del hogar". La Fundación da acogida a los familiares de los niños que se trasladan lejos de sus casas para ser hospitalizados o seguir tratamientos de larga duración.

